

# taxi

2015 · ÉPOCA IV  
Ejemplar gratuito > free

89

magazine



ESPECIAL VERANO SPECIAL SUMMER ISSUE

AGENDA CULTURAL Events&Entertainment\_MAPAS Maps\_GUÍA DE MUSEOS Museum guide

A woman with long brown hair, wearing a white lace dress and colorful boots, is holding a large brass instrument, possibly a tuba or euphonium. She is looking down at the instrument with a focused expression. The background is dark, making the woman and the instrument stand out.

# *La Mar de Músicas*

texto *Laura Ortiz* fotos *La Mar de Músicas*  
traducción *Justin Peterson/Vaughan Systems*

■  
Cartagena baila bajo ritmos chilenos.  
Cartagena moves to the sounds of Chile.  
■



01\_ZAZ © Yvan Chuan  
 02\_TOU MANI DIABATÉ © Sidiki  
 03\_VERANO © Jose Pedro Soboy



Desde folclore hasta electrónica, jazz y pop.  
 From Folk to Electronic, Jazz and Pop.



Arte, cine, literatura y mucha música. Eso es lo que promete la vigésimo primera edición de La Mar de Músicas, que este año se centra especialmente en la cultura chilena. Del 17 al 25 de julio, suenan nombres como Jimmy Cliff, Tiken Jah Fakoly, James Vincent McMorrow, Lila Downs, Zaz, Toumani Diabaté acompañado por su hijo Sidiki, Asian Dub Foundation, Kakkmaddafakka, Francisca Valenzuela, Javiera Mena, Melody Gardot y La Pegatina. Además, el cantautor italiano Gino Paoli recoge el premio La Mar de Músicas por su carrera de más de medio siglo.

Desde folclore hasta electrónica, jazz y pop. La música, en todas sus facetas, llena Cartagena y la convierte en la principal sede cultural de Chile. Un recorrido por toda su historia a través de unos representantes muy especiales: Pascuala Ilabaca recuerda el despertar de la música chilena que comenzó con Violeta Parra. Tras la figura de Violeta, fue Víctor Jara y el movimiento "la nueva canción chilena" los protagonistas, representados en Cartagena por Quilapayún y por el proyecto de Manuel García "Victor Jara Sinfónico" acompañado por Coros y Orquesta Sinfónica Región de Murcia y con Pedro Guerra, como artista invitado. Tras el parón cultural por los años de dictadura y el resurgir de la canción de autor, Chile se vuelve a colocar en el mapa internacional de la música gracias al pop, y con nombres como los de Javiera Mena, Camila Moreno, Francisca Valenzuela, Gepe y Astro. Ana Tijoux, el mayor exponente de Latinoamérica en rap, los tropicales Chico Trujillo y la gran promesa del jazz Melissa Aldana, también están presentes en La Mar de Músicas.

Art, Cinema, Literature and lots of Music – this is what the 21st edition of the Mar de Músicas Festival offers, this year turning the spotlight on Chilean culture. From 17 to 25 July visitors will enjoy the sounds of Jimmy Cliff, Tiken Jah Fakoly, James Vincent McMorrow, Lila Downs, Zaz, Toumani Diabaté, accompanied by his son Sidiki, Asian Dub Foundation, Kakkmaddafakka, Francisca Valenzuela, Javiera Mena, Melody Gardot and La Pegatina. Italian singer-songwriter Gino Paoli will also be there to receive the Mar de Músicas career achievement award for his over half a century in Music.

From Folk to Electronic, Jazz and Pop... every kind of music floods Cartagena, transforming it into a showcase for Chilean culture, with a journey through its history thanks to some very special representatives: Pascuala Ilabaca evokes the renaissance in Chilean music that began with Parra Violet. After Violet it was Victor Jara and the "new Chilean song" movement, represented in Cartagena by Quilapayún and Manuel García's "Victor Jara Sinfónico" project, with choirs and the Region of Murcia Symphonic Orchestra, with Pedro Guerra as a guest artist. After the cultural standstill under the dictatorship and the resurgence of folk songs, Chile was placed back on the international music map thanks to Pop, with names like Javiera Mena, Camila Moreno, Francisca Valenzuela, Gepe and Astro. Ana Tijoux, Latin America's biggest rap star, the tropical Chico Trujillo and up-and-coming jazz star Melissa Aldana will also be at the Mar de Músicas. 🌈

**LA MAR DE MÚSICAS**

Cartagena\_www.lamardemusicas.com\_17-25 jul.